

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	91 (2000)
<b>Heft:</b>	20
<b>Rubrik:</b>	Produkte und Dienstleistungen = Produits et services

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

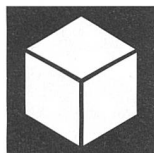
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

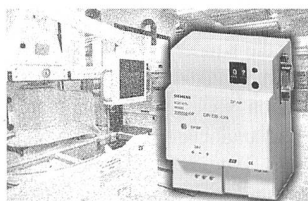
**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Computer: Systeme und Hardware

## Produkte und Dienstleistungen Produits et services



Verbindungsmodul DP/EIB-Link für die Gebäudeautomation

### Gebäude- und Produktions- automatisierung

Das Verbindungsmodul DP/EIB-Link des Bereichs Automatisierungs- und Antriebstechnik verbindet den Profibus-DP mit dem European Installation Bus EIB. Die Profibus-Komponenten für Steuer-, Regelungs-, Bedien- und Beobachtungsaufgaben lassen sich in der Gebäudeautomation einsetzen, beispielsweise für die Optimierung des Energiemanagements über eine produktionsabhängige Steuerung von Leuchten, Heizung, Klimaanlage, Lüftern oder Jalousien. Das Gerät wird als Slave am

Profibus-DP angeschlossen und ist gleichzeitig Teilnehmer des EIB. Bis zu 240 EIB-Datenobjekte lassen sich im DP/EIB-Link hinterlegen und im Prozessabbild des Profibus-DP-Masters verwalten, beispielsweise in einer speicherprogrammierbaren Steuerung Simatic. Alle EIB-Datentypen werden unterstützt. Der Profibus-DP-Master greift lesend und schreibend auf die EIB-Datenobjekte im DP-EIB-Link zu. Alle Zustandsänderungen der am EIB angeschlossenen Sensoren, Aktoren und anderen Teilnehmern werden vom Profibus-DP-Master erfasst, geregelt und überwacht.

Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich  
Tel. 0848 822 844, Fax 0848 822 855  
[www.siemens.ch](http://www.siemens.ch)

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «Produkte und Dienstleistungen» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

## Informationstechnik

### Temperatur konstant halten

Der universelle Temperatur-Controller Twin-CAT PLC folgt dem Gedanken, Hardware-Bauteile durch Software-Lösungen zu ersetzen. Weil der Regler in der SPS flexibel aufgebaut ist, sind viele verschiedene Sensoren und Aktoren anschliessbar. Für den Anschluss von Aktoren kommen digitale Busklemmen (bis 2 A) oder auch analoge Ausgangsklemmen zum Einsatz. Alle Reglerparameter können in der Soft-SPS zu Diagnosezwecken direkt eingesehen werden. Darüber hinaus lassen sich diese Parameter visuell anzeigen und mit anderen Bau-



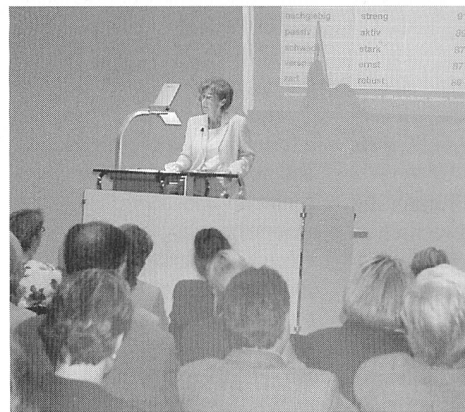
Temperaturregler für Software-SPS

steinen in der SPS verknüpfen. Über den TwinCAT OPC-Server ist eine Kommunikation mit nahezu allen SCADA-Systemen möglich.

Beckhoff Automation AG  
8200 Schaffhausen, Tel. 052 620 26 00  
Fax 052 620 26 20, [www.beckhoff.com](http://www.beckhoff.com)

### Korrigendum betr. Bulletin SEV/VSE 19/2000

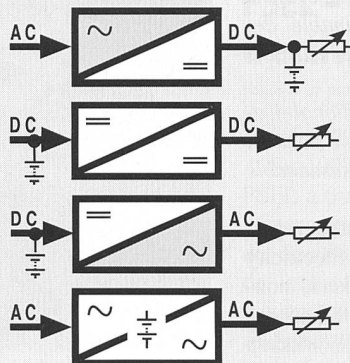
Leider wurde zu unten stehendem Bild («Empa-Akademie: Wissen teilen und vermehren», Bulletin SEV/VSE 19/2000, S. 56) eine falsche Legende gesetzt. Die Druckerei bedauert diesen Fehler und druckt nachstehend nochmals das Bild mit der korrekten Legende.



Dr. Jarmila Woodtli, Expertin für Schadenfalluntersuchungen an der Empa

### Ihr Partner für Batterieladetechnik und gesicherte Stromversorgung

technisch innovativ  
breites Sortiment  
angepasste Lösungen



**BENNING**  
Power Electronics GmbH

Industriestrasse 6, CH-8305 Dietlikon  
Tel. 01 805 75 75, Fax 01 805 75 80  
<http://www.benning.ch>